



| | |
|--|---|
| <p>Special Arrangement of General Out-patient Clinics for Tropical Cyclone Warning / “Extreme Condition” and Rainstorm Warning</p> | <p>Pengaturan Khusus Klinik Rawat Jalan Umum untuk Peringatan Topan Tropis / “Kondisi Ekstrim” dan Peringatan Hujan Badai</p> |
| <p>In the event of the issuance of Tropical Cyclone Signal No.8 or above / “Extreme Condition” / Black Rainstorm Warning, the General Out-patient Clinics (GOPCs) of the Hospital Authority will adopt the following special arrangement:</p> | <p>Jika dikeluarkan Sinyal Peringatan Topan Tropis No. 8 atau lebih tinggi / “Kondisi Ekstrim” / Peringatan Hujan Badai Hitam, Klinik Rawat Jalan Umum (GOPC) Otoritas Rumah Sakit akan melakukan pengaturan khusus berikut ini:</p> |
| <p>Tropical Cyclone Warning Signal No. 8 or Above / “Extreme Condition”</p> | <p>Sinyal Peringatan Topan Tropis No. 8 atau Lebih Tinggi / “Kondisi Ekstrim”</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> If Tropical Cyclone Warning Signal No. 8 or above / “extreme condition” is issued, clinic service will be suspended while the warning signal is in force. | <ul style="list-style-type: none"> Jika dikeluarkan Sinyal Peringatan Topan Tropis No. 8 atau lebih tinggi / “kondisi ekstrim”, layanan klinik akan dihentikan selama sinyal peringatan diberlakukan. |
| <ul style="list-style-type: none"> In general, clinic services will be resumed as soon as practicable within 2 hours or in the next clinic session after the warning signal No. 8 (without “extreme condition”) or “extreme condition” is cancelled. Please refer to the public announcements through radio and television for the service arrangement upon the cancellation of the Tropical Cyclone Warning Signal No. 8 or “extreme condition”. | <ul style="list-style-type: none"> Umumnya, layanan klinik akan dilanjutkan begitu memungkinkan dalam 2 jam atau untuk sesi klinik berikutnya setelah sinyal peringatan No. 8 (tanpa “kondisi ekstrim”) atau “kondisi ekstrim” telah dibatalkan. Silahkan mengacu pada pengumuman publik melalui radio dan televisi untuk pengaturan layanan setelah pembatalan Sinyal Peringatan Topan Tropis No. 8 atau “kondisi ekstrim”. |
| <ul style="list-style-type: none"> Patients who have made their clinic appointments via Telephone Appointment System or mobile app, in case their attendance cannot be made because of the above situation, may make a new appointment via Telephone Appointment System or mobile app after the system is resumed, normally around one hour after the cancellation of signal (without “extreme condition”) or “extreme condition”. | <ul style="list-style-type: none"> Pasien yang telah membuat janji temu dengan klinik melalui Sistem Janji Temu Telepon atau aplikasi ponsel, jika mereka tidak dapat datang karena kondisi di atas, dapat membuat janji temu baru melalui Sistem Janji Temu Telepon atau aplikasi ponsel setelah sistem berlanjut, biasanya satu jam setelah pembatalan sinyal (tanpa “kondisi ekstrim”) atau “kondisi ekstrim”. |
| <ul style="list-style-type: none"> Chronic patients who have pre-scheduled appointments but their attendance cannot be made due to the above situations should follow the instructions listed on the appointment slip. | <ul style="list-style-type: none"> Pasien kronis yang telah membuat janji temu namun tidak dapat datang karena kondisi di atas perlu mengikuti instruksi yang tertera pada lembar janji temu. |
| <p>Black Rainstorm Warning Signal</p> | <p>Sinyal Peringatan Hujan Badai Hitam</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> If Black Rainstorm Warning Signal is issued during clinic session, clinic service will be suspended while the warning signal is in force. However, clinic would take care of patients who have turned up. | <ul style="list-style-type: none"> Jika Sinyal Peringatan Hujan Badai Hitam dikeluarkan selama sesi klinik, layanan klinik akan dihentikan selama sinyal peringatan diberlakukan. Akan tetapi, klinik akan merawat pasien yang datang. |

| | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • If Black Rainstorm Warning Signal is issued before the clinic session, clinic will remain closed while the warning signal is in force. In general, clinic services will be resumed as soon as practicable within 2 hours or in the next clinic session after the warning signal is cancelled. Please refer to the public announcements through radio and television for the service arrangement upon the cancellation of the Black Rainstorm Warning Signal. | <ul style="list-style-type: none"> • Jika Sinyal Peringatan Hujan Badai Hitam dikeluarkan sebelum sesi klinik, klinik akan ditutup selama sinyal peringatan diberlakukan. Umumnya, layanan klinik akan dilanjutkan begitu memungkinkan dalam waktu 2 jam atau pada sesi klinik berikutnya setelah sinyal peringatan dibatalkan. Silahkan mengacu pada pengumuman publik melalui radio dan televisi untuk pengaturan layanan setelah pembatalan Sinyal Peringatan Hujan Badai Hitam. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Patients who have made their clinic appointments via Telephone Appointment System or mobile app, in case their attendance cannot be made because of the above situation, may make a new appointment via Telephone Appointment System or mobile app after the system is resumed, normally around one hour after the cancellation of signal. | <ul style="list-style-type: none"> • Pasien yang telah membuat janji temu dengan klinik melalui Sistem Janji Temu Telepon atau aplikasi ponsel, jika mereka tidak dapat datang karena kondisi di atas, dapat membuat janji temu baru melalui Sistem Janji Temu Telepon atau aplikasi ponsel setelah sistem berlanjut, biasanya satu jam setelah pembatalan sinyal. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Chronic patients who have pre-scheduled appointments but their attendance cannot be made due to the above situation should follow the instructions listed on the appointment slip. | <ul style="list-style-type: none"> • Pasien kronis yang telah membuat janji temu namun tidak dapat datang karena kondisi di atas perlu mengikuti instruksi yang tertera pada lembar janji temu. |
| <p>Should there be any inconsistency between the different language versions, the English version shall prevail.</p> | <p>Jika ada perbedaan antara versi bahasa yang berbeda, versi Inggrislah yang berlaku.</p> |